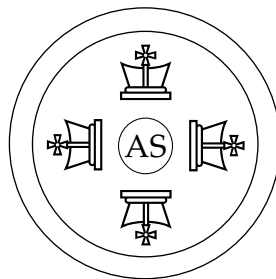


Luca D'Ambrosio – Antonio Rosino
Siegfried Schönle – Jurgen Stigter (Hrsg.)

Festschrift zu Ehren Alessandro Sanvitos

Internationale Beiträge zur
Geschichte und Bibliografie
des Schachspiels



SERIE 1

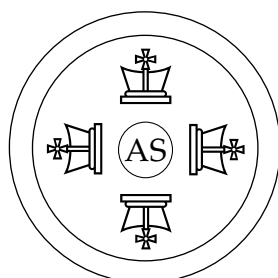
BAND 2

VINDOBONA
2012

Luca D'Ambrosio – Antonio Rosino
Siegfried Schönle – Jurgen Stigter (Editors)

Festschrift in Honour of Alessandro Sanvito

International Contributions
to the History and
Bibliography of Chess



SERIES 1

VOLUME 2

VINDOBONA
2012

Serie, Series 1
Bände, Volumes 1-2

Festschrift zu Ehren Alessandro Sanvitos.

Internationale Beiträge zur Geschichte und Bibliographie des Schachspiels.

Festschrift in Honour of Alessandro Sanvito.

International Contributions to the History and Bibliography of Chess.

Pubblicazione giubilare in onore di Alessandro Sanvito.

Contributi internazionali sulla storia e la bibliografia degli scacchi.

Jubileumbundel ter ere van Alessandro Sanvito.

Internationale bijdragen over de geschiedenis en bibliografie van het schaakspel.

Publicación Jubilar en honor de Alessandro Sanvito.

Contribuciones internacionales sobre Historia y Bibliografía del ajedrez.

Emlékkönyv Alessandro Sanvito tiszteletére.

Nemzetközi közlemények a sakkjáték történetéhez és irodalmához.

Commémoration en l'honneur d'Alessandro Sanvito.

Contributions internationales à l'histoire et la bibliographie des échecs.

(Ed.) Luca D'Ambrosio; Antonio Rosino;
Siegfried Schönle; Jurgen Stigter.

2010, 701 p., Serie, Series 1 – Band, Volume, Tom 1

2012, 703 p., Serie, Series 1 – Band, Volume, Tom 2

Serie, Series 2
Bände, Volumes 1-2

(Ed.) Tony Gillam; Siegfried Schönle et al.

2012, 600-700 p., Serie, Series 2 – Band, Volume, Tom 1

2013, 600-700 p., Serie, Series 2 – Band, Volume, Tom 2

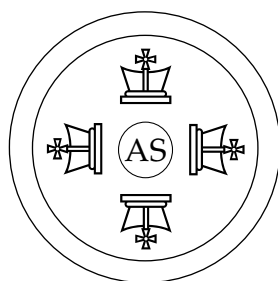


ALESSANDRO SANVITO

Luca D'Ambrosio – Antonio Rosino
Siegfried Schönle – Jurgen Stigter (Editori)

Publicazione giubilare in onore di Alessandro Sanvito

Contributi internazionali
sulla storia e la bibliografia
degli scacchi



SERIE 1

VOLUME 2

VINDOBONA
2012

SERIE ♦ SERIES 1

BAND ♦ VOL. 2

To be published in 2012.
Erscheint 2012.
Pubblicato in 2012.
A paraître en 2012.

**Inhaltsübersicht
Table of Contents
Contenuto
Table des matières**

Vorwort ♦ Preface ♦ Prefazione ♦ Préface

WYROYCE Alwis — Salzburg, Österreich

Silhouettes From The Four Seasons

A Biography of Alessandro Sanvito

Transl. into English from German by K. Pollak and the author.

[♦ Silhouetten aus vier Jahreszeiten. Die Biografie Alessandro Sanvitos.

♦ Siluette da quattro stagioni. Biografia di Alessandro Sanvito.]

idem.

Siluetas de quatro estações. Biografia de Alessandro Sanvito.

Translated into Portuguese from German by Nicholas Lanier.

[♦ Silhouetten aus vier Jahreszeiten. Die Biografie Alessandro Sanvitos.

♦ Silhouettes From The Four Seasons. A Biography of Alessandro Sanvito

♦ Siluette di quattro stagioni. Biografia di Alessandro Sanvito.]

CRISOVAN Alex — Pfäffikon Zürich, Schweiz

Berühmte Personen und die Faszination der 64 Felder.

[♦ Famous People and the Fascination of 64 Squares ♦ Personaggi

illustri e il fascino delle 64 caselle.]

Festschrift in Honour of Alessandro Sanvito

D'AMBROSIO Luca, Dr. — Bozen, Italien

Bogoljubow und Meran. Eine dramatische Wende im Leben des Meisterspielers. Neue Quellen aus italienischen Archiven.

[♦ Bogoljubow and Meran. A Dramatic Turn in the Life of the Chess Master. New Resources from Italian Archives ♦ Bogoljubov e Merano. Una drammatica svolta nella vita del Maestro scacchista. Nuove fonti dagli archivi italiani.]

GIBELLATO Francesco, Dott. Ing. — Mestre, Italien

Woran denken die beiden?

Untersuchungen zur Partie Iljin-Genewski – Lasker.

[♦ What Do They Have in Mind? An Analysis of the Game Iljin-Genevski – Lasker ♦ A che pensano quei due? Riesame della partita Ilin-Zhe-nevskij – Lasker.]

NEGELE Michael, Dr. — Wuppertal, Deutschland

Johann Nepomuk Berger – Baumeister der Schachspielkunst.

[♦ Johann Nepomuk Berger – Architect of Modern Chess Art ♦ Johann Nepomuk Berger – Un costruttore dell'arte scacchistica.]

OLTERMANN Philip, M. Phil. — London, Großbritannien

Endspiele in der *Hypermoderne*: Eine Neuinterpretation von Stefan Zweigs *Schachnovelle*.

[♦ Endgames in a *Hypermodern* Age. Stefan Zweig's *Schachnovelle* Re-considered ♦ I finali nell'era *ipermoderna*. Nuove considerazioni sulla *novella degli scacchi* di Stefan Zweig.]

PAGNI Carlo, Prof. Dott. — Milan, Italy

A Letter to Alessandro Sanvito. On a Recently Discovered Rare Italian Chess Booklet

[♦ Ein Brief an Alessandro Sanvito über eine kürzlich entdeckte, seltene italienische Schachbroschüre. ♦ Una lettera ad Alessandro Sanvito. Un raro libretto scacchistico italiano recentemente riscoperto.]

PANAINO Antonio, Prof. Dott. — Ravenna, Italy

Greek [Siachrouch] and [Sachrouchos]*

[♦ Griechisch [Siachrouch] und [Sachrouchos]. ♦ Il greco [Siachrouch] e [Sachrouchos].] * Greek letters don't appear in this pdf-file.

POZZI Rodolfo, Dott. — Como, Italia

Quarant'anni di amicizia con Alessandro Sanvito.

[♦ Vierzig Jahre Freundschaft mit Alessandro Sanvito. ♦ My Forty Years of Friendship with Alessandro Sanvito]

Publicazione giubilare in onore di Alessandro Sanvito

ROMEO PÉREZ Maria Carmen, Prof. Dr. — Madrid, España
La Valencia literaria del siglo XV, el manuscrito de *Scachs d'amor*
y sus tres autores.

[❖ Die literarische Welt Valencias im 15. Jahrhundert: Das Manuskript
Scachs d'amor und seine drei Autoren. ❖ The Literary World of 15th
Century Valencia: The *Scachs d'amor* Manuscript and its Three Authors
❖ Valencia e il suo mondo letterario nel XV secolo, il manoscritto *Scachs*
d'amor e i suoi tre autori.]

ROSINO Antonio, Dr. — Venedig, Italien
Ein Schachspieler aus Venedig: Giuseppe Turcato.

[❖ A Chess Player from Venice: Giuseppe Turcato ❖ Uno scacchista ve-
neziano: Giuseppe Turcato.]

RUCH Eric, President ICCF — Brétigny sur Orge, France
Le premier tournoi par correspondance du *Monde Illustré* 1887–
1890. L'aube des tournois par correspondance modernes.

[❖ Das erste Fernschachturnier von *Le Monde Illustré* in den Jahren
1887 bis 1890. Der Beginn moderner Fernschachturniere. ❖ The First
Correspondence Chess Tournament of *Le Monde Illustré* 1887–1890.
The Beginning of Modern Correspondence Chess Tournaments
❖ Il primo torneo di scacchi per corrispondenza di *Le Monde Illustré* nel
periodo 1887–1890. L'alba dei moderni tornei per corrispondenza.]

SANVITO Alessandro — Milano, Italia
Ricerche italiane nella storia degli scacchi.

[❖ Italienische Forschungen zur Schachgeschichte. ❖ Italian Research
into the History of Chess]

SANVITO Alessandro — Mailand, Italien
Schachmatt in der Ecke.

Übersetzt aus dem Italienischen in das Deutsche durch Brigitte
Freifrau Schenk zu Schweinsberg.

[❖ Checkmate in the Corner ❖ Il matto nell'angolo.]

SCHÄDLER Ulrich, PD Dr. — La Tour-de-Peilz, Schweiz
Schach – ein Kinderspiel?

[❖ Chess – a Children's Game? ❖ Gli scacchi – un gioco per bambini?]

SCHÖNLE Siegfried — Kassel, Deutschland
Literarische Streifzüge wider die 64 Felder oder Schach ist ...: Schach
ist schlecht!

[❖ Literary Rambles on 64 Squares, or Chess is ... : Chess is Bad]

Festschrift zu Ehren Alessandro Sanvitos

❖ Excursus letterario contro le 64 caselle ovvero gli scacchi sono... : gli scacchi sono un male.]

SPINA Santo Daniele, Prof. Dott. — Catania, Italia

I partiti di sottilità di Pietro Carrera.

[❖ Die *Partiti di sottilità* des Pietro Carrera. ❖ The *Partiti di sottilità* of Pietro Carrera]

WAITE Lissa — Cleveland, USA

To Honor Alessandro Sanvito

[❖ Zu Ehren Alessandro Sanvitos. ❖ In onore di Alessandro Sanvito.]

WYROYCE Alwis — Salzburg, Österreich

Carlo Alberto Pagni: Eine ausgewählte Liste seiner Publikationen.

[❖ Carlo Alberto Pagni: A Selected List of his Publications

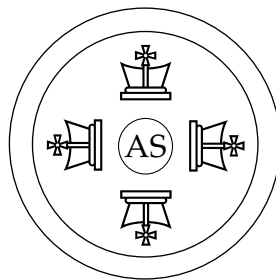
❖ Carlo Alberto Pagni: Una bibliografia scelta.]

ZAVATARELLI Fabrizio, Dott. — Milano, Italia

Le partite fra Urusov e Hirschfeld del marzo 1866.

[❖ Die Schachpartien zwischen Urusow und Hirschfeld im März 1866.

❖ The Games Between Urusov and Hirschfeld Played in March 1866]

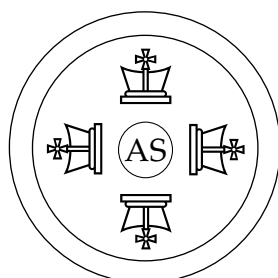


©2012 by Refordis Verlag Publishing GmbH
Niederhofstraße 10–12/6/3 A–1120 Wien, Austria
refordis@chello.at

Luca D'Ambrosio – Antonio Rosino
Siegfried Schönle – Jurgen Stigter (Editores)

Publicación Jubilar en honor de Alessandro Sanvito

Contribuciones internacionales
sobre Historia y Bibliografía
del ajedrez



SERIE 1

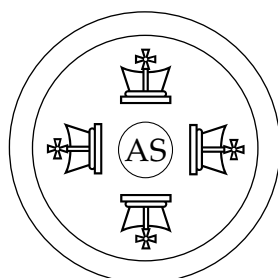
TOMO 2

VINDOBONA
2012

(Onder redactie van) Luca D'Ambrosio –
Antonio Rosino – Siegfried Schönle – Jurgen Stigter

Jubileumbundel ter ere van Alessandro Sanvito

Internationale bijdragen over de
geschiedenis en bibliografie
van het schaakspel



SERIE 1

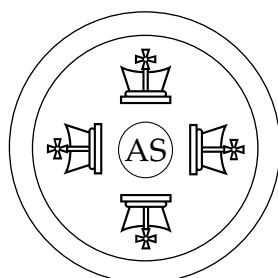
DEEL 2

VINDOBONA
2012

Luca D'Ambrosio – Antonio Rosino
Siegfried Schönle – Jurgen Stigter (Editeurs)

Commémoration en l'honneur d'Alessandro Sanvito

Contributions internationales
à l'histoire et la bibliographie
des échecs



SÉRIE 1

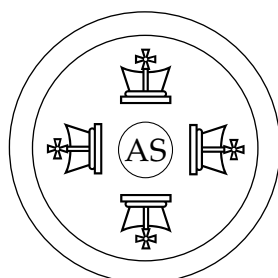
VOLUME 2

VINDOBONA
2012

Luca D'Ambrosio – Antonio Rosino
Siegfried Schönle – Jurgen Stigter (Kiadó)

Emlékkönyv Alessandro Sanvito tiszteletére

Nemzetközi közlemények
a sakkjáték történetéhez
és irodalmához



1. SOROZAT

2. KÖTET

VINDOBONA
2012

Festschrift zu Ehren Alessandro Sanvitos

SERIE ♦ SERIES 2

BAND ♦ VOL. 1

**Tony Gillam — Siegfried Schönle et al.
(Editors)**

Diese zweite Serie wird 2012-2013 erscheinen.
This second series will be published in 2012-2013.
La seconda serie sarà pubblicata nel 2012-2013.
La deuxième série sera publiée en 2012-2013.

**Inhaltsübersicht
Table of Contents
Contenuto
Table des matières**

**EINE AUSWAHL ♦ A SELECTION ♦
UNA SELEZIONE ♦ UNE SÉLECTION**

Vorwort ♦ Preface ♦ Prefazione ♦ Préface

WYROYCE Alwis — Salzburg, Österreich

Silhouette des quatre saisons. Biographie de Alessandro Sanvito.

Translated into French from English by Eric Ruch.

[♦ Silhouetten aus vier Jahreszeiten. Die Biografie Alessandro Sanvitos.

♦ Silhouettes From The Four Seasons. A Biography of Alessandro Sanvito

♦ Siluette di quattro stagioni. Biografia di Alessandro Sanvito.]

idem.

Sziluettek négy évszaktból. Alessandro Sanvito életrajza.

Translated into Hungarian from German by Blahó György.

Festschrift in Honour of Alessandro Sanvito

ANSEL Andy — New York, USA

A Bibliography of Local US Chess Magazines

- [♦ Bibliografie regionaler US-amerikanischer Schachzeitschriften.
- ♦ Una bibliografia delle riviste scacchistiche regionali degli USA.]

BERLIN Jeffrey B., Prof. Ph.D. — Langhorne, USA

Stefan Zweig's Novella *The Royal Game*. Commentary about its Reception, Genesis, and Author's Intentions, with Previously Unpublished and Newly Discovered Documents

Transl. into English from German by the author.

- [♦ Stefan Zweigs Novelle *The Royal Game*. Ein Kommentar zur Rezeption, Entstehung und des Autors Intentionen – anhand kürzlich neu entdeckter und zuvor unveröffentlichter Dokumente. ♦ La novella *The Royal Game* di Stefan Zweig. Un commento sull'accoglienza dell'opera, la sua genesi e le intenzioni dell'autore, con documenti inediti e recentemente riscoperti.]

idem.

Carl Zuckmayer and Ben Huebsch: Unpublished Letters about Stefan Zweig's Suicide

- [♦ Carl Zuckmayer und Ben Huebsch: Unveröffentlichte Briefe über Stefan Zweigs Suizid. ♦ Carl Zuckmayer e Ben Huebsch: lettere inedite sul suicidio di Stefan Zweig.]

BOCK-RAMING Andreas, Prof. Dr. — Göttingen/Mainz, Germania
Materiali sulla storia recente degli scacchi in India.

I. Lo Satarāñjakutūhala.

Translated into Italian from German by N.N.

- [♦ Materialien zur jüngeren Geschichte des indischen Schachspiels. I. Das Satarāñjakutūhala. ♦ Materials Relating to the Later History of Chess in India. I. The Satarāñjakutūhala.]

BOTTLIK Iván, M.A. — Budapest, Magyarország

Bottlik Iván könyvei és cikkei: egy teljes bibliográfia.

- [♦ Bücher und Aufsätze aus der Feder Iván Bottlik's: Eine komplette Bibliografie seiner Schachpublikationen. ♦ Chess Books and Articles Written by Iván Bottlik: A Complete Bibliography ♦ Libri di scacchi ed articoli scritti da Iván Bottlik: una bibliografia completa.]

idem.

Breyer Gyula pazar sakkfeladványa. [*in Hungarian*]

- [♦ Gyula Breyer's Problemjuwel. ♦ Gyula Breyer's Brilliant Chess Problem ♦ Il brillante problema di Gyula Breyer.]

Publicazione giubilare in onore di Alessandro Sanvito

SANVITO Alessandro — Milano, Italia

Adriano Chicco: il suo contributo alla storia degli scacchi e una bibliografia della sua opera.

[♦ Adriano Chicco: Sein Beitrag zur Schachgeschichte und die Bibliografie seiner Arbeiten. ♦ Adriano Chicco: His Contribution to Chess History and a Bibliography of his Works]

DÜCKSTEIN Andreas, Dr. jur. — Wien, Österreich

Erinnerungen eines alten österreichischen Schachmeisters.

[♦ Reminiscences of an Old Austrian Chess Master ♦ Le memorie di un vecchio maestro di scacchi austriaco.]

EDER Manfred A.J. — Kelkheim, Germany

Proto-Chess: No! Proto-Chessmen: Yes! A Status-Report on the FSG-Project *We Must Find the Gaming-Pieces of Caturanga*

[♦ Vorläufer zum Schachspiel: Nein! Vorläufer zu Schach-Objekten: Ja! Ein Statusbericht zum FSG-Projekt *Wir müssen das Caturanga-Spiel-Material finden.* ♦ Precursori degli scacchi: no! Precursori di pezzi scacchistici: si! Una relazione sullo stato del progetto FSG *Dobbiamo trovare i pezzi del Caturanga.*]

FJUNNIS Roger — Graz, Österreich

Die inhaltliche Erschließung italienischer Schachperiodika des 19. Jahrhunderts. Ein erster Anfang.

[♦ Italian Chess Periodicals of the 19th Century. Starting Up a First Retrieval ♦ Un censimento del contenuto delle riviste scacchistiche italiane del XIX secolo – un inizio.]

GAROGARAWÁ Lepa — Valjevo, Serbien

Untiefen in Stefan Zweigs *Schachnovelle* ausloten.

[♦ Fathoming the Shallow Banks in Stefan Zweig's *Chess Novella* ♦ Territori inesplorati nella *novella degli scacchi* di Stefan Zweig.]

GILLAM Tony — Nottingham, United Kingdom

Von Scheve's Tournament at San Remo in 1911

[♦ Das internationale Schachturnier in San Remo 1911 – organisiert von Theodor von Scheve. ♦ Il torneo internazionale organizzato da Theodor von Scheve a San Remo 1911.]

ISFAHASRATÍ Soráya — Vaduz, Liechtenstein

Rendezvous mit Schachbibliografien.

[♦ Rendezvous with Chess Bibliographies ♦ Rendezvous con bibliografie scacchistiche.]

Festschrift zu Ehren Alessandro Sanvitos

LINDER Isaak, Dr. — Moskau, Russland

LINDER Vladimir — ibidem

Dem Romantiker über Romantik – unerwartete Vergleiche. Weltmeister Tigran Petrosjan (1929–1984).

Translated into German from Russian by N.N.

[♦ About Romanticism, Devoted to the Romantic – Unexpected Comparisons. World Champion Tigran Petrosjan (1929–1984) ♦ Al romantico sulla romantica – confronti inattesi. Il campione del mondo Tigran Petrosjan (1929–1984). ♦ Romantiku o romantike – Neožidannye analogii. Tigran Petrosjan (1929–1984) – Čempion mira po šachmatam.]

LINDER Isaak, Dr. — Moskva, Rossijskaja Federazija

Spicok knjig i drugich publikacij I.M. Lindera. [*Cyrillic text*]*

[♦ Eine Liste der Bücher und anderen Publikationen I.M. Linders.

♦ A List of Books and Other Publications by I.M. Linder ♦ Un elenco dei libri e altre pubblicazioni di I.M. Linder.]

* Cyrillic letters don't appear in this pdf-file.

MASUKAWA Kouichi, Prof. — Itami-shi Hyogo-kem, Japan

TEITELBAUM Esra — Cheifa, Medinat Jisra'el

Kurze Bibliografie japanischer Shogibücher und -periodika.

[♦ A Short Bibliography of Japanese Shogi Books and Periodicals

♦ Una breve bibliografia dei libri e periodici sullo shogi giapponese.]

NÄHRLIN, Eleonore — Marburg, Slowenien

Reflexionen zu einer Weltbibliografie des Schachspiels.

[♦ Reflections on a World Bibliography of Chess ♦ Riflessioni su una bibliografia mondiale degli scacchi.]

NORGODT Enite — Leoben, Österreich

SCHÖNLE Siegfried — Kassel, Deutschland

Mit der *Schachnovelle* sich Stefan Zweig nähern.

[♦ Eine vergleichende Analyse gedruckter, didaktischer Anleitungen.

♦ An Approach to Stefan Zweig via his Chess Novel. A Comparative Analysis of Printed Introductions ♦ Avvicinarsi a Stefan Zweig con la *novella degli scacchi*. Un'analisi comparativa delle istruzioni didattiche pubblicate.]

PANDIT Vijay — Mumbai, India

A Bibliography of Indian Chess Books and Magazines

[♦ Bibliografie indischer Schachbücher und Periodika. ♦ Una bibliografia di libri e periodici scacchistici indiani.]

Festschrift in Honour of Alessandro Sanvito

PEINMONDT Florance — Graz, Österreich

Die bibliografische Verzeichnung von Schachpublikationen. Präzision und Unschärfen in der Alltagspraxis.

[❖ Cataloguing Chess Publications: Pinpoint Precision and Blurring in Daily Practice ❖ La catalogazione bibliografica delle pubblicazioni scacchistiche. Precisione e inesattezze nella pratica quotidiana.]

ROMEO PÉREZ, Prof. Dr. Maria Carmen — Madrid, Spain

The Literary World of 15th-Century Valencia: The *Scachs d'amor* Manuscript and its three Authors.

[❖ Die literarische Welt Valentias im 15. Jahrhundert: Das Manuskript *Scachs d'amor* und seine drei Autoren. ❖ Valencia e il suo mondo letterario nel XV secolo, il manoscritto *Scachs d'amor* e i suoi tre autori.]

ROSINO Antonio, Dr. — Venezia, Italia

Uno scacchista veneziano: Giuseppe Turcato.

[❖ Ein Schachspieler aus Venedig: Giuseppe Turcato. ❖ A Chess Player from Venice: Giuseppe Turcato]

SANVITO Alessandro — Milano, Italia

Bibliografia Italiana degli scacchi dagli inizi al 2010.

[❖ Die italienische Schachbibliografie vom Beginn bis 2010.
❖ Italian Chess Bibliography from the Beginning up to 2010]

idem.

L'antica Storia della Società Scacchistica Milanese.

[❖ Die Geschichte der Mailänder Schachgesellschaft. ❖ The History of the Milanese Chess Society]

SANVITO Alessandro — Mailand, Italien

Das Schachspiel und der Tod in Werken der bildenden Kunst.

Übersetzt aus dem Italienischen in das Deutsche durch N.N.

[❖ Chess and Death in Iconography ❖ Gli scacchi e la morte nelle arti figurative.]

SCHÖNLE Siegfried — Kassel, Deutschland

Bilder einer Erzählung. Die Illustrationen zur *Schachnovelle* Stefan Zweigs.

[❖ Images of a Narrative: the Illustrations in Stefan Zweig's *Chess Novella* ❖ Immagini di un racconto. Le illustrazioni nella *novella degli scacchi* di Stefan Zweig.]

Pubblicazione giubilare in onore di Alessandro Sanvito

SCHÖNLE Siegfried — Kassel, Deutschland

Aufsätze in monografischen Sammelwerken zum Schachspiel. Eine ausgewählte Bibliographie.

[❖ Articles in Collected Editions of Chess Monographs. A Selected Bibliography ❖ Articoli in monografie scacchistiche contenenti i lavori di più autori. Una bibliografia scelta.]

STIGTER Jurgen, Dr. — Amsterdam, The Netherlands

Italian Chess Magazines in the Zichichi Collection

[❖ Die italienischen Schachzeitschriften in der Zichichi Sammlung.
❖ Le riviste scacchistiche italiane nella collezione Zichichi.]

URCAN Olimpiu G. [graduate, equ. master's degree] — Singapur
Singapurs Altmeister E.E. Colman.

Übersetzt aus dem Englischen in das Deutsche durch N.N.

[❖ Singapore's Chess Doyen E.E. Colman ❖ Il vecchio Maestro di scacchi di Singapore E.E. Colman.]

idem.

Arthur Reynolds tragisches Ende.

Übersetzt aus dem Englischen in das Deutsche durch N.N.

[❖ Arthur Reynolds. A Chess Player's Tragic End ❖ Arthur Reynolds. La tragica fine di un giocatore di scacchi.]

idem.

Ein friedvoller Sieg. Das erste telegrafische Schachmatch zwischen dem Manhattan Chess Club und der Berliner Schachgesellschaft im Jahr 1905.

Übersetzt aus dem Englischen in das Deutsche durch N.N.

[❖ A Peaceful Victory. The First Cable Match Manhattan Chess Club v. Berlin Chess Society, 1905 ❖ Una pacifica vittoria. Il primo match telegrafico tra il Manhattan Chess Club e Berliner Schachgesellschaft del 1905.]

JEMAND nach meinem Herzen – soweit mein Blick reicht.

[❖ Somebody After My Own Heart – As Far as My Eyes Can See

❖ Qualcuno secondo il mio cuore – fin dove giunge il mio sguardo.]

©2012 by Refordis Verlag Publishing GmbH
Niederhofstraße 10–12/6/3 A–1120 Wien, Austria
refordis@chello.at

Festschrift zu Ehren Alessandro Sanvitos

SERIE ❖ SERIES 2

BAND ❖ VOL. 2

Tony Gillam — Siegfried Schönle et al.
(Editors)

To be published in 2013.

Erscheint im 2013.

Publicato in 2013. A paraître en 2013.

Inhaltsübersicht
Table of Contents
Contenuto
Table des matières

EINE AUSWAHL ❖ A SELECTION ❖
UNA SELEZIONE ❖ UNE SÉLECTION

Artikel ❖ Articles ❖ Articoli ❖ Article

Siluetas de las Cuatro Estaciones. Una biografía de Alessandro Sanvito. *Translated into Spanish from German.*

[❖ Silhouetten aus vier Jahreszeiten. Die Biografie Alessandro Sanvitos.

❖ Silhouettes From The Four Seasons. A Biography of Alessandro Sanvito

❖ Silhouette di quattro stagioni. Biografia di Alessandro Sanvito.]

Silhouetten uit vier seizoenen. Een Biografie van Alessandro Sanvito. *Translated into Dutch from German.*

Breve storia del primo manuale Hoepli sugli scacchi, sette edizioni tutte diverse (1892-1954).

[❖ A Short History of Hoepli's First Chess Handbook – Seven Editions

Festschrift in Honour of Alessandro Sanvito

Each Different (1892-1954) ♦ Kurze Geschichte des ersten Schachhandbuches von Hoepli; sieben Auflagen – jede anders (1892-1954).]

Zur spanischen Schachgeschichte: einige Entwicklungen.

[♦ Chess History in Spain: a Few Developments

♦ La storia degli scacchi in Spagna: alcuni sviluppi.]

Schachgedichte mit Esprit.

[♦ Witty Poems on Chess ♦ Poesie scacchistiche con spirito.]

Lucena Casts a Long Shadow

[♦ Lucenas weitreichender Schatten. ♦ La lunga ombra di Lucena.]

Lasker im Gegenwind der deutschen Presse: Die frühen Jahre.

[♦ Powerful Headwinds in the German Press against Lasker during his Early Chess Career

♦ Il vento contrario a Lasker nella stampa tedesca: i primi anni.]

Bibliofiles Schach. Eines Sammlers virtuelle Zeitreise.

[♦ A Chess Book Collector's Virtual Journey Through Time ♦ Bibliografia scacchistica: viaggio nel tempo virtuale di un collezionista.]

Did Charlemagne Play Chess? Established and New Evidence

[♦ Spielte Karl der Große Schach? Bekannte und neue Belege.

♦ Carlo Magno giocava a scacchi? Evidenze note e nuove.]

Pillsbury's Seilakt.

[♦ Pillsbury's Tightrope Walk ♦ La danza sul filo di Pillsbury.]

Historical Remarks On the Development of FIDE 1995-2010

[♦ Bemerkungen zur geschichtlichen Entwicklung des Weltschachbundes FIDE 1995-2010.

♦ Note storiche sullo sviluppo della FIDE dal 1995 al 2010.]

Reflexionen zur historischen Entwicklung strategischer Schachbegriffe.

[♦ Thoughts on the Development of Strategical Chess Terms

♦ Riflessioni sullo sviluppo storico dei termini strategici negli scacchi.]

Das Schachbuch – Gedanken zur Entwicklung am Antiquariatsmarkt.

[♦ Chess Publications and Developments on the Antiquarian Market ♦ Il libro di scacchi – considerazioni sullo sviluppo del mercato antiquario.]

Publicazione giubilare in onore di Alessandro Sanvito

Wissenschaft und Schachspiel: die gähnende Kluft zwischen Anspruch und Realität.

- [❖ Science and Chess: The Wide Gulf Between Pretence and Reality
- ❖ Scienza e scacchi: il baratro tra la pretesa e la realtà.]

Zur Geschichte der Schachbibliografie im 19. Jahrhundert.

- [❖ An Approach to the History of Chess Bibliography in the 19th Century
- ❖ Sulla storia della bibliografie scacchistica del XIX secolo.]

Zur geschichtlichen Entwicklung der Schachkombination.

- [❖ The Chess Combination: Historical Developments
- ❖ Sullo sviluppo storico della combinazione scacchistica.]

Nucleus ruber rochadicus. Eine professionelle »Herzbibliografie« zum Schach.

- [❖ Nucleus ruber rochadicus. Providing Access to Professional Bibliographic Information on Chess
- ❖ Nucleus ruber rochadicus. Una »bibliografia dal cuore« professionale sugli scacchi.]

Bibliofile Streifzüge – Eintauchen in die Schachszene.

- [❖ A Bibliophilic Ramble Through the Chess Lover's Scene
- ❖ Excursus bibliofilo – un tuffo nell'ambiente scacchistico.]

»Kriege mögen die andern führen – Du, glückliches Österreich, heirate!« Zur »Wiederbelebung« von Kempelens Schachtürken 1781 im Dienste kaiserlicher Repräsentation.

- [❖ »Bella gerant alii, tu felix Austria nube.« A Revival of Kempelen's Mechanical Turk On His Majesty's Service in 1781
- ❖ »Bella gerant alii, tu felix Austria nube.« La »rianimazione« del Turco scacchista di von Kempelen nel 1781 al servizio di Sua Maestà.]

In alten Zeiten, als das Wünschen noch geholfen hat ...

Über Referenzwerke zum »Rochade-Schach«.

- [❖ In Olden Times When Wishing Still Helped.... Reference Sources in »Chess with Castling«
- ❖ Nei vecchi tempi, quando desiderare era ancora d'aiuto... A proposito dei testi fondamentali sugli »scacchi con l'arrocco«.]

Die Schachnovelle und die Geschichte der Stefan Zweig Bibliografie.

- [❖ The Chess Novella of Stefan Zweig and the History of a Bibliography
- ❖ La novella degli scacchi e la storia della bibliografia di Stefan Zweig.]

Festschrift zu Ehren Alessandro Sanvitos

Schachfiguren: Schnitzkunst heute in der Rhön.

- [❖ Chess Pieces: Today's Wood Craft in the Rhone Mountains
- ❖ Figure di scacchi: L'arte dell'intaglio contemporanea nella Rhön.]

Zur historischen Entwicklung taktischer Schachbegriffe.

- [❖ An Approach to the Historical Development of Tactical Chess Terms
- ❖ Sullo sviluppo storico dei termini tattici negli scacchi.]

Zur Historiografie und Rezeption: Emanuel Lasker.

- [❖ Historiography and Adoption of Ideas: Emanuel Lasker
- ❖ Sulla storiografia e l'adozione di idee: Emanuel Lasker.]

»Dem Mimen flicht die Nachwelt keine Kränze«. Emanuel Lasker im kritischen Blickfeld der Nachwelt.

- [❖ Sound judgements? – Emanuel Lasker – »Posterity Weaves no Garlands for Imitators« ❖ »Agli imitatori i posterì non intrecciano corone«. Considerazioni critiche dei posterì nei confronti di Emanuel Lasker.]

Zur Historiografie und Rezeption: Wilhelm Steinitz.

- [❖ Historiography and Adoption of Ideas: William Steinitz
- ❖ Sulla storiografia e l'adozione di idee: Wilhelm Steinitz.]

Capablanca's zweifelhafter erster Versuch den Schacholymp zu erklimmen.

- [❖ Capablanca's Shady Deal. His First Attempt at Climbing the Chess Olympus ❖ Il primo improbabile tentativo di Capablanca, di scalare l'Olimpo scacchistico.]

Lothar von Segni (Papst Innozenz III., 1160/61-1216) und das Schachspiel.

- [❖ Lothar of Segni (Pope Innocent III, 1160/61-1216) and Chess. ❖ Lothario dei Conti di Segna (Papa Innocenzo III, 1160/61-1216) e scacchi.]

Schach im normannisch-mediterranen Königreich. Von der normannischen Eroberung Siziliens (1061–1091) bis König Willhelm II. von Sizilien (1155-1189).

- [❖ Chess in the Mediterranean Norman Kingdom. From the Norman Conquest of Sicily (1061–1091) to King William II of Sicily (1155-1189)
- ❖ Gli scacchi nel regno normanno-mediterraneo. Dalla conquista normanna della Sicilia (1061-1091) fino a Re Guglielmo II di Sicilia (1155-1189).]

Festschrift in Honour of Alessandro Sanvito

»Sicaniae regina fui Constantia coniunx augusta hic habito nunc
Federice tua«

Zum Schachspiel im Südreich des Fridericus Secundus diuina fauente clemencia. Romanorum imperator semper Augustus, Ierusalem et Sicilie rex.

[❖ Chess in the Southern Kingdom of Fridericus Secundus* diuina fauente clemencia. Romanorum imperator semper Augustus, Ierusalem et Sicilie rex *Frederick II of Hohenstaufen (1194-1250)

❖ Sugli scacchi nel regno meridionale di Fridericus Secundus** diuina fauente clemencia. Romanorum imperator semper Augustus, Ierusalem et Sicilie rex.] **Federico II del Sacro Romano Impero (1194-1250)

Probleme des Schachproblems in historischer Perspektive.

[❖ Difficulties With Chess Problems from a Historical Point of View

❖ Problemi della problemistica scacchistica dal punto di vista storico.]

Zur Geschichte der italienischen Schachforschung.

[❖ The History of Italian Chess Research

❖ Sulla storia della ricerca scacchistica italiana.]

Das gedruckte Schachdiagramm im künstlerischen Vergleich.

[❖ The Chess Diagram. Artwork for Books: a Historical Comparison

❖ Confronto artistico dei diagrammi scacchistici stampati.]

Kardia rochada minora. Eine Bibliografie der Schachbibliografien.

[❖ Kardia rochada minora. A bibliography of chess bibliographies

❖ Kardia rochada minora. Una bibliografia dei bibliografi scacchistici.]

Feurig-leidenschaftliche Züge.

[❖ Fiery and Passionate moves ❖ Mosse di passione ardente.]

Zur historischen Entwicklung des Schachdiagramms.

[❖ Historical Developments: the Chess Diagram

❖ Sullo sviluppo storico del diagramma scacchistico.]

Aljechin in Österreich.

[❖ Alekhine in Austria.]

Der Welt erste Schachnovelle.

»Das königliche Spiel« von Jakob Julius David.

[❖ The First Chess Novella. »The Royal Game« of Jakob Julius David

❖ La prima novella degli scacchi: »Il gioco reale« di Jakob Julius David.]

Publicazione giubilare in onore di Alessandro Sanvito

Verzwickte Züge. Schachforschung unter den Fittichen einer akademischen Schachinstitution?

- [❖ It is a Rather Intricate Affair. Chess Research Under the Auspices of an Academic Institution? ❖ Mosse ingarbugliate: Ricerca scacchistica sotto l'egida di un'istituzione scacchistica accademica?]

Entscheidende erste Schritte. Emanuel Laskers »Roter Faden«.

- [❖ Decisive First Steps. Emanuel Lasker's »Common Thread«
- ❖ Primi passi decisivi. Il »filo rosso« di Emanuel Lasker.]

Match-Tabellen in schachlichen Referenzwerken.

- [❖ Matches and Tournaments: Crosstables in Reference Works on Chess
- ❖ Le tabelle dei match nelle opere di consultazione scacchistiche.]

Le deuxième tournoi du Monde Illustré 1889-1893. Le triomphe de Johann Nepomuk Berger.

- [❖ Das zweite internationale Schachfernturnier der Zeitschrift *Le Monde Illustré* 1889-1893. Der Triumph Johann Nepomuk Bergers.
- ❖ The Second International Correspondence Chess Tournament of *Le Monde Illustré* 1889-1893. A Triumph for Johann Nepomuk Berger
- ❖ Il secondo torneo internazionale per corrispondenza di *Le Monde Illustré* 1889-1893. Il trionfo di Johann Nepomuk Berger.]

Chicco–Sanvito. Schachforschungen zweier Generationen im Kontext.

- [❖ Chicco–Sanvito: Following a Continuous Line of Research in Chess – Two Generations Under One Roof ❖ Chicco–Sanvito. La ricerca scacchistica di due generazioni nel loro contesto.]

Tournament Booklets from Britain: A Selection of the last Decades

- [❖ Wettkampfbroschüren zum Schachspiel aus Britannien: Eine Auswahl aus zuletzt verstrichenen Dezennien. ❖ Opuscoli sui tornei dalla Gran Bretagna: una selezione degli ultimi decenni.]

Gertrude Wagner: Die erste Schiedsrichterin einer Schachweltmeisterschaft der Männer. Karpow gegen Kortschnoi in Meran 1981.

- [❖ Gertrude Wagner. The First Female Umpire of a Men's World Chess Championship. Karpov versus Korchnoi in Meran in 1981
- ❖ Gertrude Wagner: Il primo arbitro femminile di un campionato del mondo maschile. Karpov contro Korchnoi a Merano 1981.]

Die österreichische Damenschachmeisterschaft 1951 und das Damenschach nach dem Zweiten Weltkrieg.

Festschrift zu Ehren Alessandro Sanvitos

[❖ Austria's Women's Chess Championship in 1951 and the Development of Female Chess after the Second World War

❖ Il campionato austriaco femminile di scacchi del 1951 e lo sviluppo degli scacchi femminili in Austria dopo la seconda guerra mondiale.]

Das kleine Schachbord im Schatten hoher Regale – Sammelpassionen.

[❖ A Passion for Collecting: A Small Board Shadowed by High Shelves

❖ Passioni del collezionismo: la piccola scacchiera all'ombra di alti scaffali.]

Überlegungen zur Schachbibliografie im 20. Jahrhundert.

[❖ The Chess Bibliography during the 20th Century: Some Reflections

❖ Riflessioni sulla bibliografia scacchistica durante il XX secolo.]

Reflexionen zur italienischen Schachbibliographie im 20. Jahrhundert.

[❖ The Italian Chess Bibliography during the 20th Century: Some

Reflections ❖ Riflessioni sulla bibliografia scacchistica italiana durante il XX secolo.]

Einige Gedanken zur Schachbibliografie im 19. Jahrhundert.

[❖ The Chess Bibliography during the 19th Century: A Few Thoughts

❖ Alcune considerazioni sulla bibliografia scacchistica durante il XIX secolo.]

Schachaufsätze in deutschen Periodika des 19. Jahrhunderts. Prinzipielle Überlegungen zu einer wegbereitenden bibliografischen Erfassung.

[❖ Chess Articles Published in German Periodicals of the 19th Century. Principal Reflections on a Pioneering Bibliography

❖ Articoli scacchistici nei periodici tedeschi del XIX secolo. Considerazioni antesignane di principio in vista del censimento bibliografico.]

Eine merkwürdige Laune des Schicksals.

[❖ A Strange Whim of Fate ❖ Uno strano scherzo del destino.]

Die Position des Problemschachs im Rahmen des Schachspiels.

[❖ The Role of Problems in the Chess World

❖ Il ruolo della problemistica in ambito scacchistico.]

Kritische Bemerkungen zu Laskers mehrdeutiger Verwendung von Schachbegriffen.

Festschrift in Honour of Alessandro Sanvito

- [♦ Comments on Lasker's Ambiguous Use of Chess Terms
- ♦ Considerazioni critiche sull'utilizzo ambiguo della terminologia scacchistica da parte di Lasker.]

Zugzwang. Ein zweifelhafter schachlicher Fachbegriff!

- [♦ Zugzwang. A Dubious Chess Term!
- ♦ Zugzwang. Un termine tecnico scacchistico discutibile!]

Beinahe vergessen! Schachmeisterin Clarice Benini – Schlaglichter 1937-1939.

- [♦ Almost Forgotten. Top Woman Player Clarice Benini – Highlights 1937-1939
- ♦ Quasi dimenticata la grande scacchista italiana Clarice Benini che con il suo gioco dominò e illuminò in particolare gli anni 1937-1939.]

Reflexionen zur frühen australischen Schachgeschichte.

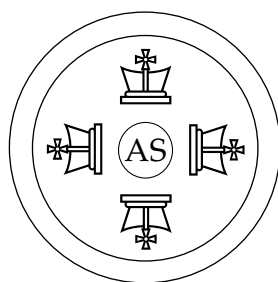
- [♦ Considerations on Australia's Early Chess History
- ♦ Riflesioni sugli inizi della storia degli scacchi in Australia]

Erzählstruktur und Sprachstil in Stefan Zweigs *Schachnovelle*.

- [♦ Narrative Structure and Language Style in Stefan Zweig's Chess Novella
- ♦ La struttura narrativa e lo stile del linguaggio nella *Novella degli scacchi* di Stefan Zweig.]

Das japanische System zur Ermittlung der stärksten Shōgimeister.

- [♦ How the Strongest Japanese Shōgi Professionals are Identified
- ♦ Il sistema giapponese per determinare i più forti Maestri di Shōgi.]



©2012 by Refordis Verlag Publishing GmbH
Niederhofstraße 10–12/6/3 A–1120 Wien, Austria
refordis@chello.at

Publicazione giubilare in onore di Alessandro Sanvito

SER. 1

BAND ♦ VOL. 1

Published 2010 ♦ Erschienen 2010
Pubblicato 2010 ♦ Publié en 2010

Inhaltsübersicht
Table of Contents
Contenuto
Table des matières

Vorwort ♦ Preface ♦ Prefazione ♦ Préface

WYROYCE Alwis — Salzburg, Österreich
Silhouetten aus vier Jahreszeiten. Die Biografie Alessandro Sanvitos.
[♦ Silhouettes From The Four Seasons. A Biography of Alessandro Sanvito ♦ Siluette di quattro stagioni. Biografia di Alessandro Sanvito.]

idem.
Siluette da quattro stagioni. Biografia di Alessandro Sanvito.
Traduzione italiana dal tedesco di Luca D'Ambrosio.

ANDREAZZA Attilio, Prof. Dr. — Milan, Italy
Chess as a War Game
[♦ Schach als Kriegsspiel. ♦ Gli scacchi come gioco di guerra.]

AVERBAKH Yuri, [GM] — Moscow, Russia
The Saga of »Il Calabrese«
[♦ Die Saga des »Il Calabrese«. ♦ La saga del »Calabrese«.]

BELLUCCI Romano — Venezia, Italia
Bibliografia degli articoli in *Scacchi e Scienze Applicate*, 1981–2009.
[♦ Bibliografie der Artikel in *Scacchi e Scienze Applicate*, 1981–2009.
♦ Bibliography of Articles in *Scacchi e Scienze Applicate*, 1981–2009]

Festschrift zu Ehren Alessandro Sanvitos

BHATTA C. Panduranga, Prof. Dr. — Calcutta, India
Dice-Play Related Stories from India: Some Observations
[♦ Erzählungen zum Würfelspiel aus Indien: Einige Betrachtungen.
♦ Racconti sul gioco dei dadi dall'India: alcune osservazioni.]

BOTTLIK Iván, [arts graduate] — Budapest, Hungary
Four Outstanding Hungarian Chess Masters (born in 1892–1893):
János Balogh, Géza Nagy, Gyula Breyer and György Négyesy
[♦ Vier hervorragende ungarische Schachmeister (geboren 1892–1893):
János Balogh, Géza Nagy, Gyula Breyer und György Négyesy. ♦ Quattro
eccellenti Maestri di scacchi ungheresi (nati nel 1892–1893): János
Balogh, Géza Nagy, Gyula Breyer e György Négyesy. ♦ Négy kiemel-
kedő magyar sakkmeister, akik 1892-1893-ban születtek: Balogh János,
Nagy Géza, Breyer Gyula és Négyesy György.]

CRISOVAN Alex — Pfäffikon Zürich, Schweiz
Lyrik auf 64 Feldern. Ein Blumenstrauss aus Schachgedichten.
[♦ Lyrics on 64 Squares. A Bunch of Flowers of Poems on Chess
♦ Poesia sulle 64 caselle. Un mazzo di fatto di poesie scacchistiche.]

D'AMBROSIO Luca, Dr. — Bolzano, Italia
Una breve bibliografia delle pubblicazioni di Alessandro Sanvito
[♦ Eine kurze Bibliografie der Publikationen Alessandro Sanvitos.
♦ A Short Bibliography of Alessandro Sanvito's Works]

ERLANDSSON Calle — Lund, Sweden
Bjørn Nielsen – Gideon Ståhlberg 1,5 – 4,5 Herning, Denmark, 2-7
November 1938 [*in English*]
[♦ Das Match Bjørn Nielsen – Gideon Ståhlberg in Herning 1938.
♦ La sfida Bjørn Nielsen – Gideon Ståhlberg a Herning 1938.]

FRESEN Hans-Jürgen — Bochum, Deutschland
Die deutschen Schachvereine vor 1850.
[♦ The Chess Clubs in Germany Established Prior to 1850 ♦ I circoli
scacchistici tedeschi prima del 1850.]

GARZÓN José Antonio — Valencia, España
Nuevos documentos relativos a la afición de los Reyes Católicos al
ajedrez.
[♦ Neue Dokumente zur Vorliebe katholischer Monarchen für das Schach-
spiel. ♦ Penchant of Catholic Monarchs for the Game of Chess: New
Documents ♦ Nuovi documenti relativi alla passione per gli scacchi dei
Re cattolici.]

Festschrift in Honour of Alessandro Sanvito

GIBELLATO Francesco, Dott. Ing. — Mestre, Italia
A che pensano quei due? Riesame della partita Ilin-Zhenevskij – Lasker.

[❖ Woran denken die beiden? Untersuchungen zur Partie Ilijn-Genewski – Lasker. ❖ What do They Have in Mind? An Analysis of the Game Ilijn-Genevski – Lasker]

GRÄFRATH Bernd, Prof. Dr. — Duisburg-Essen, Deutschland
Max Lange als Wegbereiter neuer Schachproblemgattungen.

[❖ Max Lange – a Precursor to New Chess Problem Genres ❖ Max Lange come precursore di un nuovo genere di problemi scacchistici.]

GRONDIJS Harrie, Drs. — Rijswijk, The Netherlands
A Ripple in the Pond. A Reflection on Chapais: the Leonardo of Chess

[❖ Wellen im Teich: Eine Betrachtung über Chapais, den Leonardo des Schachs. ❖ Onde nello stagno: considerazioni su Chapais, il Leonardo degli scacchi.]

JOSTEN Gerhard, Dipl. Ing. — Köln, Deutschland
Genese einer Schachkomposition.

[❖ Genesis of a Chess Composition ❖ Genesi di una composizione scacchistica.]

LEONCINI Mario — Siena, Italia
Antiche testimonianze degli scacchi in Toscana (sec. XI–XIV).

[❖ Alte Zeugnisse zum Schachspiel in der Toskana (11.–14. Jh.).
❖ Chess in Tuscany: Antique Testimonials (11th–14th cent.)]

LEVENE Mark, Prof. PhD. BSc — London, United Kingdom
André Cheron [*in English*]

LINDER Isaak, Dr. — Moskva, Rossijskaja Federazija

LINDER Vladimir — ibidem

Romantiku o romantike – Neožidannye analogii. [*Cyrillic text*]*

Tigran Petrosjan (1929–1984) – Čempion mira po šachmatam.

[❖ Dem Romantiker über Romantik – unerwartete Vergleiche. Weltmeister Tigran Petrosjan (1929–1984). ❖ About Romanticism, Devoted to the Romantic – Unexpected Comparisons. World Champion Tigran Petrosjan (1929–1984) ❖ Al romantico sulla romantica – confronti inattesi. Il campione del mondo Tigran Petrosjan (1929–1984).]

* Cyrillic letters don't appear in this pdf-file.

Publicazione giubilare in onore di Alessandro Sanvito

LISSOWSKI Tomasz, Dipl. Ing. — Warsaw, Poland

The Unplayed Match of 1829 and the Oldest Polish Chess Player

[❖ Ein ungespielter Zweikampf aus dem Jahr 1829 und der älteste polnische Schachspieler. ❖ Una sfida del 1829 mai giocata e il primo giocatore di scacchi polacco conosciuto.]

ŁUCZAK Maria, [Universitätsabsolventin] — Kórnik, Polen

Tassilo von Heydebrand und der Lasa: »Meine Forschungen in italienischen Bibliotheken 1890 u. 92«.

[❖ Tassilo von Heydebrand und der Lasa: »My Researches in Italian Libraries 1890 and 1892« ❖ Tassilo von Heydebrand und der Lasa: »Le mie ricerche nelle biblioteche italiane del 1890 e del 1892«.]

MASUKAWA Kouichi, Prof. — Itami-shi Hyogo-kem, Japan

Woher kam das japanische Schach »Shōgi«?

[❖ Where did Japanese Chess »Shōgi« Come From? ❖ Da dove giunsero gli scacchi giapponesi »Shōgi«?]]

MEISSENBURG Egbert — Seevetal, Deutschland

Die Schachsammlung J.W. Rimington-Wilson (1822–1877).

[❖ J.W. Rimington-Wilson's Chess Collection (1822–1877) ❖ La collezione scacchistica J.W. Rimington-Wilson (1822–1877).]

idem.

Bibliographie der Sekundärliteratur zu Stefan Zweigs »Schachnovelle«.

[❖ Stefan Zweig's *Schachnovelle*: A Bibliography of Secondary Literature ❖ La *novella degli scacchi* di Stefan Zweig: rassegna della bibliografia critica.]

MONTÉ Peter, Dr. — Voorburg, Nederland

Historische Elementen in Zweigs *Schachnovelle*.

[❖ Geschichtliche Bezüge in Zweigs *Schachnovelle*. ❖ Historical Connections in Zweig's Chess Novel *The Royal Game* ❖ Riferimenti storici nella *novella degli scacchi* di Stefan Zweig.]

MORGADO Juan Sebastián, Licenciadō — Buenos Aires, Argentina

El viaje de Sonja Graf a Córdoba, 1942.

[❖ Sonja Graf's Reise nach Córdoba im Jahr 1942. ❖ Sonja Graf's Journey to Córdoba in 1942 ❖ Il viaggi di Sonja Graf a Córdoba nel 1942.]

•

REFORDIS VERLAG

VINDOBONA, AUSTRIA

spezialisiert auf unikate Publikationen ♣ specialising in unique publications

Bücher – Books – Libri – Livres
EINE AUSWAHL ♣ A SELECTION ♣
UNA SELEZIONE ♣ UNE SÉLECTION

Deutsche Schachbibliografien ♣ German Chess Bibliographies

GERYACHT

HANDBUCH DEUTSCHER SCHACHBIBLIOGRAFIE 1900-1949.

HANDBOOK OF GERMAN CHESS BIBLIOGRAPHY 1900-1949

erschienen in zwei Bänden ♣ published in two volumes

Peinmond. Alfabetisches Handbuch deutscher Schachbibliografie ab 1900.

Bibliographic handbook of German chess publications since 1900.

2008, Vindobona, 533 p. *arranged alphabetically.*

Annotiertes Verzeichnis autonom erschienener Werke. Books and serials

Fjunnis. Systematisches Handbuch deutscher Schachbibliografie ab 1900.

Systematic handbook of German chess publications since 1900.

2008, Vindobona, 619 p. *arranged systematically.*

Annotiertes Verzeichnis autonom erschienener Werke. Books and serials.

GERWORDT

HANDBUCH DEUTSCHER SCHACHBIBLIOGRAFIE 1950-1979.

HANDBOOK OF GERMAN CHESS BIBLIOGRAPHY 1950-1979

erschienen ♣ published

Mantelperg. Handbuch der deutschen Schachbibliografie ab 1950. Bd. 1-3.

Handbook of German Chess Bibliography Since 1950. Vol.1-3.

2009-2011, Vindobona, Edition 1.

Vol.1 A–L, 513 p.; Vol.2 M–Z, 511 p.; Vol.3 A–Z, 515 p.

GERZREBER

HANDBUCH DEUTSCHER SCHACHBIBLIOGRAFIE 1980-1989.

HANDBOOK OF GERMAN CHESS BIBLIOGRAPHY 1980-1989

vorbereitet ♣ forthcoming

Rieverbach. Handbuch der deutschen Schachbibliografie ab 1980.

Handbook of German chess bibliography since 1980.

Englische Schachbibliografien * English Chess Bibliographies

ANGYACHT

HANDBUCH ENGLISCHER SCHACHBIBLIOGRAFIE 1900-1949.

HANDBOOK OF ENGLISH CHESS BIBLIOGRAPHY 1900-1949

*erschienen in zwei Bänden * published in two volumes*

Wyroyce. Bibliografisches Handbuch englischer Schachpublikationen 1900 bis 1949. Bibliographic handbook of English chess publications 1900 to 1949. 2009, Vindobona, 633 p., edition 3 *arranged alphabetically*.

Nährlin. Systematisches Handbuch der englischen Schachbibliografie.

Die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts. Systematic handbook of English chess bibliography. The first half of the twentieth century. 2009, Vindobona, 741 p., edition 3 *Books and serials, arranged systematically*.

ANGWORDT

HANDBUCH ENGLISCHER SCHACHBIBLIOGRAFIE 1950-1979.

HANDBOOK OF ENGLISH CHESS BIBLIOGRAPHY 1950-1979

*vorbereitet * forthcoming*

Ronyleyn. Handbuch der englischen Schachbibliografie ab 1950. Bd.1-
Handbook of English chess bibliography since 1950. Vol. 1-

**Niederländische, skand. und romanische Schachbibliografien *
Dutch, Scandinavian and Romance Chess Bibliographies**

HOLLYACHT

HANDBUCH NIEDERLÄNDISCHER, NORDISCHER UND

ROMANISCHER SCHACHBIBLIOGRAFIE 1900-1949.

HANDBOOK OF DUTCH, NORDIC AND ROMANCE CHESS

BIBLIOGRAPHY 1900-1949

*erschienen in zwei Bänden * published in two volumes*

Norgodt. Alfabetisches Handbuch nord- und südeuropäischer Schachbibliografie. Die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts. Bibliographic handbook of North and South European chess publications. The first half of the twentieth century. 2009, Vindobona, 685 p., fin. ed.

Otvaldt. Systematisches Handbuch nord- und südeuropäischer Schachbibliografie. Die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts. Systematic handbook of North and South European chess bibliography. The first half of the twentieth century. 2010, Vindobona, 809 p., ed. 3 rev. *Books and serials*.

HOLLWORDT

HANDBUCH NIEDERLÄNDISCHER, NORDISCHER UND
ROMANISCHER SCHACHBIBLIOGRAFIE 1950-1979.

HANDBOOK OF DUTCH, NORDIC AND ROMANCE

CHESS BIBLIOGRAPHY 1950-1979

*vorbereitet * forthcoming*

Klijnkjaard. Handbuch der niederländischen, nordischen und romanischen Schachbibliografie ab 1950. Bd.1-. *Bücher und Periodika.*

Handbook of Dutch, Nordic and Romance chess bibliography since 1950. *Books and serials.*

Ein annotiertes Verzeichnis in 13 Sprachen: dänisch, finnisch, französisch, isländisch, italienisch, katalanisch, lateinisch, niederländisch, norwegisch, portugiesisch, rumänisch, schwedisch u. spanisch. Das Sprachenspektrum deckt sich mit dem der Hollyacht Reihe.

**Slawische Schachbibliografien *
Slavonic Chess Bibliographies**

REUSSYACHT

HANDBUCH SLAWISCHER SCHACHBIBLIOGRAFIE 1900-1949.

HANDBOOK OF SLAVONIC CHESS BIBLIOGRAPHY 1900-1949

*vorbereitet * forthcoming*

Orlandic. Alfabetisches Handbuch slawischer Schachpublikation ab 1900. Bibliographic handbook of Slavonic chess publications since 1900.

Ein annotiertes Verzeichnis autonom publizierter Werke in neun Sprachen: bulgarisch, moldawisch, polnisch, russisch, serbokroatisch, slowakisch, slowenisch, tschechisch und ukrainisch. Das Sprachenspektrum deckt sich mit dem der Reusswordt Reihe. Den umfangreichsten Anteil bilden die russischen Publikationen.

REUSSWORDT

HANDBUCH SLAWISCHER SCHACHBIBLIOGRAFIE 1950-1979

HANDBOOK OF SLAVONIC CHESS BIBLIOGRAPHY 1950-1979

*vorbereitet * forthcoming*

Garogarawá. Handbuch der slawischen Schachbibliografie ab 1950.

Bibliographic handbook of Slavonic chess bibliography since 1950.

Annotiertes Verzeichnis autonom erschienener Werke.

Books and serials.

**Internationale Schachbibliografien *
International Chess Bibliographies**

QELFRAU

**HANDBUCH DER SCHACHBIBLIOGRAFIE DES 19. JAHRHUNDERTS *
HANDBOOK OF CHESS BIBLIOGRAPHY: THE 19TH CENTURY**

- QELFRAU A – Weltbibliografie zum Schachspiel ab 1800. *vorbereitet* *
World bibliography of chess since 1800. *forthcoming*
*Aufsätze und Artikel * Articles in periodicals, arranged alphabetically*
- QELFRAU B – Weltbibliografie zum Schachspiel ab 1800 *
World bibliography of chess since 1800. Vindobona 2007, 575 p.
*Bücher und Periodika * Books and periodicals, arranged systematically*
- QELFRAU C – Weltbibliografie zum Schachspiel *
World bibliography of chess since 1800. 2005, Vindobona, 552 p.
*Bücher und Periodika * Books and periodicals, arranged alphabetically*
- QELFRAU D – Weltbibliografie zum Schachspiel ab 1800. *vorbereitet* *
World bibliography of chess since 1800. *forthcoming*
*Aufsätze und Artikel * Articles in periodicals, arranged systematically*

XANACHT

**HANDBUCH DER SCHACHBIBLIOGRAFIE 1800-1899 *
HANDBOOK OF CHESS BIBLIOGRAPHY 1800-1899
Bearbeitete Auflagen der Handbücher von Qelfrau *
Revised editions of Qelfrau's handbooks**

- XANACHT A – Weltbibliografie zum Schachspiel ab 1800. *vorbereitet* *
World bibliography of chess since 1800. *forthcoming*
*Aufsätze und Artikel * Articles in periodicals, arranged alphabetically*
- XANACHT B – Weltbibliografie zum Schachspiel ab 1800 *
World bibliography of chess since 1800
*Bücher und Periodika * Books and periodicals, arranged systematically*
Vindobona 2007, 575 p.
- XANACHT C – Weltbibliografie zum Schachspiel *
World bibliography of chess since 1800. 2005, Vindobona, 552 p.
*Bücher und Periodika * Books and periodicals, arranged alphabetically.*
*Titelvariante: Deskriptives Schach Handbuch zu weltweit publizierten Bü-
chern und Serials.*
- XANACHT D – Weltbibliografie zum Schachspiel ab 1800. *vorbereitet* *
World bibliography of chess since 1800. *forthcoming*
*Aufsätze und Artikel * Articles in periodicals, arranged systematically*

BIBLIOGRAFIA CAISSIANA ITALIANA

Sanvito, Alessandro. Bibliografia Caissiana Italiana. Bibliografia Italiana degli scacchi dagli inizi al 2011. Italian Chess Bibliography From the Beginning Up to 2011. Bibliografie der italienischen Schachpublikationen vom Beginn bis Ende 2011. 2012, Vindobona, Ed.1. *vorbereitet Books, serials and manuscripts, arranged alphabetically. forthcoming*

INTERNATIONAL BIBLIOGRAPHY ON THE HISTORY OF CHESS 1

Schönle, Siegfried. Internationale Bibliographie zur Geschichte der Schach- und Brettspiele. Artikel in Sammelmonographien und Jahrbüchern. International Bibliography on the History of Chess and Board Games. Articles in Collected Monographs and Annuals. Vindobona, 2011, 741 p.

INTERNATIONAL BIBLIOGRAPHY ON THE HISTORY OF CHESS 2

Schönle, Siegfried. Eine internationale Bibliografie zur Geschichte der Schach- und Brettspiele. Artikel in periodischen Publikationen. An International Bibliography on the History of Chess. Articles in Periodicals and Irregular Serials. 2013, Vindobona, Ed.1. *forthcoming*

ROCHADICA FESTSCHRIFTEN

Schönle, Siegfried. Festschrift zu Ehren von Egbert Meissenburg – Internationale Schachforschungen. Herausgegeben von Siegfried Schönle. Festschrift in Honour of Egbert Meissenburg – International Research in Chess. Edited by Siegfried Schönle. 2012, Vindobona, Vol.1-2. *new edition*

REFERENCE GUIDES TO INFORMATION SOURCES IN CHESS

ViaRuchs. Bibliografisches Vademecum für Schachsammler. A Bibliographic Vademecum for Chess Collectors. *vorbereitet, forthcoming*

©2012 by Refordis Verlag Publishing GmbH
Niederhofstraße 10–12/6/3 A–1120 Wien, Austria
refordis@chello.at